

Из репертуара вокально-инструментального ансамбля
„АББА“ (Швеция)
ФЕРНАНДО
FERNANDO

Русский текст А. Дидурова

Музыка и слова Б. АНДЕРССОНА,
С. АНДЕРСОНА и Б. УЛЬВЕУСА

Подвижно

The musical score consists of ten staves of music. The first five staves are in common time (indicated by '4') and the last five are in 3/8 time (indicated by '3'). The vocal parts are written in soprano and alto clefs. The instrumental parts include a treble clef staff, a bass clef staff, and a staff with a unique clef symbol. Various dynamics and performance instructions are included, such as 'p' (piano), 'f tremolo' (fortissimo with tremolo), 'v' (volume), and 'B' (bass). The score concludes with the instruction '(в характере марша)' (in march style) over the final measures.

Вновь я слышу дробь, Фернандо!
Can you hear the drums Fer_nan_dol!

Барабан ли э - то
I re_member long a -

даль_ний до рас_све_та бьет по _ ход?
go an o_ther starry night like this.

В сердце и в скорбь, Фер.
In the fi_re.light Fer.

Dm

- нан - до!
- nan - do,

Gm

Гнев и скорбь во мне, Фер -
You were hum - ming to your -

- нан - до не у - снут ко - то - рый год...
- self and soft - ly strum - ming your gui - tar.

На да - ле - кой *Ри - о -
I could hear the dis - tant

C

*Рио-Гранде-река, протекающая по территории С Ш А и Мексики.



=

Вновь я ви_жу ночь Фер_нан_до!
They were closer now Fer_nan do.

Сно_васпо_лохи над
Ev_ry hour, ev_ry mi -

на_ми в_лы, словно кровь из ран.
-nute seemed to last e_ternal- ly.

И ост_ра, как нож, Фер..
I was so afraid Fer_

Dm

=

-нан_до,
-nan_- do,

в_трасне_жна_я про_хла_да из да_леких ми_р_ных
we were young and full of life and none of us prepared to

Gm

стран, и ба_гро_ый от_ свет а _ да _ на_мсто_бой, как зов на
die. And I'm not a_shamed to say the roar of guns and can_nons

C

X

X

X

бой, судь - бо - ю дан!
al - most made me сгу.

Припев
f ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪
Э - та - ночь бы - ла, как
There was something in the

Fsus F

gliss. f

день, свет_ла и жгла те_ла, Фер_нан - до!
air that night, the stars were bright, Fer_nan - do.

— мятъ — нет, Фер — наин — дол По — то —
 — ber — ty, Fer — nan — do. Though we

F

D

— му ли, что пы_лал наш взгляд ве_рой и пра_—
 nev — er thoughtthat we could lose, there's no re_gret.

Adim.

D7

- дой?

Мысто.бой не о - то - шли на - зад, мой друг,
 If I had to do the same a - gain, I would

G

G7

C7

D

D

D

G

G

G

D

D

D

G

G

G

D

D

D

G

G

G

D

D

D

G

G

G

мой брат Фер-нан до
 my friend, Fer-nan do.

Мысто.бой не о - то -
 If I had to do the

-шли на - зад, мой друг, мой брат Фер-Нан - до!
 same a - gain, I would my friend, Fer-nan - do.

C 7

B

G

A

V

F

C

замедляя

в темпе

повторить несколько раз,

= 2.

Э - та ночь бы - ла как // Мысто_бой не о - то-
There was something in the // If I had to do the

постепенно затихая

- шли на _ зад, мой друг, мой брат Фер_нан - дол
same a - gain, I would my friend, Fer_nan - do.

Вновь я слышу дробь, Фернандо!
Барабан ли это дальний
До рассвета бьет поход?
В сердце гнев и скорбь, Фернандо!
Гнев и скорбь во мне, Фернандо,
Не уснут который год...
На далекой Рио Гранде
Ждет нас жизнь, и смерть нас ждет...

Вновь я вижу ночь, Фернандо!
Снова всполохи над нами
Алы, словно кровь из ран.
И остра, как нож, Фернандо,
Ветра снежная прохлада
Из далеких мирных стран,
И багровый отсвет ада
Нам с тобой, как зов на бой, судьбою дан!

Припев: Эта ночь была, как день, светлая
И жгла тела, Фернандо!
Но утихли бури давних лет,
А память — нет, Фернандо!
Потому ли, что пылал наш взгляд
Верой и правдой?
Мы с тобой не отошли назад,
Мой друг, мой брат
Фернандо!

Дробь все ближе к нам, Фернандо!
Жизнь прекрасней с каждым шагом,
Долг — суровей и ясней...
Вопреки годам, Фернандо,
Сердцу ближе и надежды
И потери грозных дней...
Будто кровью Рио Гранде
Истекла, чтоб стать синей, еще синей!

Припев

1. Can you hear the drums Fernando?
I remember long ago
An other starry night like this.
In the firelight Fernando,
You were humming to yourself
And softly strumming your guitar.
I could hear the distant drums
And sounds of bugle calls
Were coming from the far.
There was something in the air that night,
The stars were bright, Fernando.
They were shining there for you and me,
For liberty, Fernando.
Though we never thought that we could lose,
There's no regret.
If I had to do the same again,
I would my friend, Fernando.
2. They were closer now Fernando.
Ev'ry hour, ev'ry minute
Seemed to last eternally.
I was so afraid Fernando,
We were young and full of life
And none of us prepared to die.
And I'm not ashamed to say
The roar of guns and cannons
Almost made me cry.
3. Now we're old and gray Fernando
And since many years
I haven't seen a rifle in your hand.
Can you hear the drums Fernando?
Do you still recall the frightful
Night crossed the Rio Grande?
I can see it in your eyes
How proud you were to fight
For freedom in this land.